



**SLOVENSKI STANDARD**  
**kSIST EN 13262:2004/FprA2:2010**  
**01-december-2010**

---

**Železniške naprave - Kolesne dvojice in podstavni vozički - Kolesa - Zahtevane lastnosti proizvoda**

Railway applications - Wheelsets and bogies - Wheels - Product requirements

Bahnanwendungen - Radsätze und Drehgestelle - Räder - Produkthanforderungen

Applications ferroviaires - Essieux montés et bogies - Roues - Prescriptions pour le produit

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 13262:2004/FprA2**

---

**ICS:**

45.040      Materiali in deli za železniško      Materials and components  
tehniko      for railway engineering

**kSIST EN 13262:2004/FprA2:2010      en,fr,de**



EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**FINAL DRAFT**  
**EN 13262:2004+A1:2008**

**FprA2**

September 2010

---

ICS 45.040; 45.060.01

English Version

## Railway applications - Wheelsets and bogies - Wheels - Product requirements

Applications ferroviaires - Essieux montés et bogies -  
Roues - Prescriptions pour le produit

Bahnanwendungen - Radsätze und Drehgestelle - Räder -  
Produktanforderungen

This draft amendment is submitted to CEN members for unique acceptance procedure. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 256.

This draft amendment A2, if approved, will modify the European Standard EN 13262:2004+A1:2008. If this draft becomes an amendment, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration.

This draft amendment was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

**Warning** : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

## Contents

Page

Foreword.....	3
1 Amendment of the foreword.....	4
2 Amendment of Annex ZA.....	4
3 Deletion of Annex ZB .....	7

## Foreword

This document (EN 13262:2004/FprA2:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 256 "Railway applications", the secretariat of which is held by DIN.

This document is currently submitted to the Unique Acceptance Procedure.

This document has been prepared under a mandate given to CEN/CENELEC/ETSI by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of [EU Directive 2008/57/CE](#).

For relationship with EU Directive 2008/57/EC, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

## 1 Amendment of the foreword

Replace the 7<sup>th</sup> paragraph of the Foreword with:

"This document has been prepared under a mandate given to CEN/CENELEC/ETSI by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of **EU Directive 2008/57/EC**."

Replace the 8<sup>th</sup> paragraph of the Foreword with:

"For relationship with **EU Directive 2008/57/EC**, see informative Annex **ZA**, which is an integral part of this document."

## 2 Amendment of Annex ZA

Replace Annex ZA with the following Annex ZA:

"

### **Annex ZA** (informative)

#### **Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2008/57/EC**

This European Standard has been prepared **under a mandate given to CEN/CENELEC/ETSI** by the European Commission to provide a means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 2008/57/EC<sup>1</sup>.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the clauses of this standard given in Table ZA.1 for High Speed Rolling Stock, Table ZA.2 for Freight Wagons and Table ZA.3 for Locomotives and Passenger Rolling Stock, confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

---

<sup>1</sup> The Directive 2008/57/EC adopted on 17 June 2008 is a recast of the previous Directives 96/48/EC 'Interoperability of the trans-European high-speed rail system' and 2001/16/EC 'Interoperability of the trans-European conventional rail system' and their revision by Directive 2004/50/EC of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 amending Council Directive 96/48/EC 'Interoperability of the trans-European high-speed rail system' and Directive 2001/16/EC of the European Parliament and of the Council 'Interoperability of the trans-European conventional rail system'.

**Table ZA.1 – Correspondence between this European Standard, the HS RST TSI dated June 2006 and published in the Official Journal on 26 March 2008 and Directive 2008/57/EC**

Clauses/subclauses of this European Standard	Chapters/subclauses/annexes of the TSI	Corresponding text, articles/subclauses/annexes of Directive 2008/57/EC	Comments
The whole standard is applicable	<p>4. Characteristics of the subsystem</p> <p>4.2 Functional and technical specifications of the subsystem</p> <p>4.2.3. Vehicle track interaction and gauging</p> <p>4.2.3.4 4. Rolling stock dynamic behaviour. Wheel/rail interface</p> <p>4.2.3.4 9.2. Rolling stock dynamic behaviour. Wheelsets. Interoperability constituent wheels</p> <p>5 Interoperability constituents</p> <p>5.3 List of constituents</p> <p>5.4 Constituent performance and specifications</p> <p>6. Assessment of conformity and/or suitability for use</p> <p>6.1.2 Interoperability constituents of the rolling stock subsystem</p> <p>Conformity assessment procedures (modules)</p>	<p>Annex III, Essential requirements</p> <p>1 General requirements</p> <p>1.1 Safety</p> <p>1.1.1, 1.1.2, 1.1.3</p> <p>1.4 Environmental protection</p> <p>1.4.4, 1.4.5</p> <p>1.5 Technical compatibility §1</p> <p>2 Requirements specific to each sub-system</p> <p>2.3 Control-command and signalling</p> <p>2.3.2 Technical compatibility §1</p> <p>2.4 Rolling stock</p> <p>2.4.2 Reliability and availability</p> <p>2.4.3 Technical compatibility §3</p>	<p>The contact between the wheels and the rails affects the ride comfort and the vehicle stability.</p> <p>The geometric characteristics of the wheels affect the vehicle stability which has to be ensured both in the new and used states within a tolerance range authorized for each of these characteristics.</p> <p>In order to ensure vehicle stability over time, the wheel material shall meet the criteria specified in EN 13262.</p>

## EN 13262:2004/prA2:2010 (E)

**Table ZA.2 – Correspondence between this European Standard, the CR Rolling Stock Freight Wagons TSI dated July 2006 and published in the Official Journal on 8 December 2006 and its intermediate revision published in the Official Journal on 14 February 2009 and Directive 2008/57/EC**

Clauses/subclauses of this European Standard	Chapter/subclauses/annexes of the TSI	Corresponding text, articles/subclauses/annexes of Directive 2008/57/EC	Comments
The whole standard is applicable	<p>4.Characterization of the subsystem</p> <p>4.2 Functional and technical specifications of the subsystem</p> <p>4.2.3. Vehicle track interaction and gauging</p> <p>4.2.3.4. Vehicle dynamic behaviour. General</p> <p>4.2.4 Braking</p> <p>4.2.4.1.2.5 Braking performance. Functional and technical specifications. Energy limits</p> <p>4.3.8 Functional and technical specifications of the interfaces. Conventional rail "Noise" TSI</p> <p>5 Interoperability constituents</p> <p>5.3.2.3 List of constituents. Vehicle track interaction and gauging. Wheels</p> <p>5.4.2.3 Constituents performances and specifications. Vehicle track interaction and gauging. Wheels</p> <p>6 Assessment of conformity and/or suitability for use of the constituents and verification of the subsystem</p> <p>6.1.3.2.3 Interoperability constituents. Specification for assessment of ICS. Vehicle track interaction and gauging. Wheels</p> <p>Annex E: Vehicle track interaction and gauging. Wheelset dimensions and tolerances for standard gauge</p> <p>Annex L: Vehicle track interaction and gauging. Wheels</p> <p>Annex Q: Assessment procedures, interoperability constituents</p> <p>Annex Y: Constituents Bogies and running gear</p>	<p>Annex III, Essential requirements</p> <p>1 General requirements</p> <p>1.1 Safety</p> <p>1.1.1, 1.1.2, 1.1.3</p> <p>1.4 Environmental protection</p> <p>1.4.4, 1.4.5</p> <p>1.5 Technical compatibility §1</p> <p>2 Requirements specific to each subsystem</p> <p>2.3 Control-command and signalling</p> <p>2.3.2 Technical compatibility §1</p> <p>2.4 Rolling stock</p> <p>2.4.2 Reliability and availability</p> <p>2.4.3 Technical compatibility §3</p>	